

онные материалы, опубликованные на официальном сайте администрации Ленинского района.

Оценку эффективности коммуникации администрации Ленинского района г. Екатеринбурга с целевой аудиторией («с каким эффектом?») в настоящее время провести невозможно, в связи с тем, что данный аспект не входит в приоритеты деятельности учреждения. В отделе по работе с общественными организациями и СМИ администрации Ленинского района этому вопросу не уделяется достаточно внимания. Отсутствуют механизмы реализации обратной связи, к тому же, у организации нет установки на организацию двустороннего общения. Таким образом, мы можем отметить, что администрация Ленинского района, выбирая одностороннее взаимодействие, придерживается модели информирования общественности, «направленной на предоставление оперативной и точной информации» [Старикова 2006: 15].

С нашей точки зрения, перспективным в реализации PR-коммуникации муниципальных органов исполнительной власти может стать аспект налаживания механизмов «обратной связи». Организации такой двунаправленной коммуникации должно способствовать как развитие институтов гражданского общества на местном уровне (общественных движений и ассоциаций и, как следствие, формирование общественного мнения и гражданской позиции населения), так и поиск действенных каналов «приема» информации от жителей Ленинского района г. Екатеринбурга и учет их оценки текущей ситуации при реализации социально значимых проектов.

Литература

Емельянов С.М. Теория и практика связей с общественностью. Вводный курс. – СПб., 2007.

Василик М.А. Основы теории коммуникации. – М., 2003.

Старикова Ю.А. Паблик рилейшнз (PR). Конспект лекций. – М., 2006.

©Беликова Е.С., 2011

А.А. Ваисова, Е.Н. Иванова
Екатеринбург

**Редакторская правка XIX века в области графики
и орфографии**

Ключевые слова: кодификация орфографии, фонетическое написание, гиперкоррекция, журнал «Русский архив».

Практика редактирования XIX века в некотором смысле уникальна: нередко издателями и редакторами, которые осуществляли соответствующую деятельность на профессиональной основе, становились писатели и журналисты. Родоначальником этой традиции стал А.С. Пушкин, и впоследствии в течение всего XIX столетия многие литераторы принимались за издательское дело. Например, Н.И. Греч, Н.А. Некрасов, М.Е. Салтыков-Щедрин, Ф.М. Достоевский.

В данной статье предпринята попытка выявить закономерности графических и орфографических исправлений при подготовке к изданию и публикации личных писем XVIII века, сознательно вносимых редактором XIX века.

Объектом нашего исследования являются два текстовых массива: первый представлен оригинальными рукописными письмами П.А. Демидова, созданными им во второй половине XVIII века, второй – этими же документами, изданными в XIX веке. В ходе исследования проанализированы 45 писем, опубликованные в журнале «Русский архив» в XIX веке. Самое раннее из них датировано 1763 годом, последнее – 1785 годом. Количество писем за каждый год неодинаково. Жанровое своеобразие текстов характеризуется принадлежностью большинства писем (43) к частной переписке. Среди текстов отмечается трактат «О пчелах» (с элементами публицистики) и «Сказка»¹ (запись устной речи).

Материалом исследования являются графико-орфографические маркёры несовпадений в текстах оригинала и публикации, которых выявлено более 3500.

Отличительной чертой языковой ситуации второй половины XIX в. является кодификация орфографии, которая, в свою очередь, связана с целенаправленной нормализаторской деятельностью Я.К. Грота. Он закрепил в качестве нормативных следую-

¹ Этот жанр обозначен редактором П.И. Бартевым при публикации XIX в.

щие написания: написание *h* («ять») в корнях и в окончаниях, *ъ* на конце слов, *i* перед гласными буквами, в окончаниях *-аго/-яго*, в окончаниях прилагательных мужского рода в именительном и винительном падежах *-ый/-ий*, в окончании прилагательных множественного числа *-ья* и др. [Мещерский 1994].

Письма Прокофия Акинфиевича Демидова (1710—1786) привлекли внимание издателя журнала «Русский архив» Петра Ивановича Бартенева (1829—1902), возможно, одиозностью фигуры автора (напомним, что П.А.Демидов еще при жизни прослыл чудачком и его биография полна домыслов и анекдотов). Особенностью данного издания является своеобразная, используя современный термин, концепция издания: он содержал преимущественно публикации неизданных мемуарных, эпистолярных, литературно-художественных и ведомственных документальных материалов, освещавших культурную и политическую историю русского дворянства в XVIII и XIX вв. Иными словами, издатель журнала специализировался на публикации документов этого типа.

Одно время «Русский архив» получал правительственную субсидию и был освобожден от предварительной цензуры (выделено нами. – *А.В., Е.И.*). Таким образом, можно сделать вывод о том, что правка текстов делалась исключительно редакторами журнала и не имела отношения к политической сфере. Исключительный знаток фамильных и бытовых отношений среди высшего и культурных верхов среднего дворянства, Бартенев, помимо собственных публикаций и исследований, снабжал чужие публикации своими важными по заключающемуся в них фактическому материалу примечаниями [Шикман 1997]. Завершая краткую историко-культурную справку об авторе, редакторе и журнале, отметим, что к публикациям документов в «Русском архиве» делались ценные библиографические, мемуарные и литературные приложения.

Принимая во внимание различное состояние орфографической нормы, мы выявили «нормативные блоки» в области графики и орфографии, по которым распределились маркеры несовпадений в текстах XVIII века и текстах XIX века.

В оригинальных текстах П.А. Демидова отмечается преобладание **слитного написания** служебных частей речи внутри фонетических слов при одновременном раздельном написании (**а суши много**): *отпчель, исыскивать, втаковые времена, авзиму* и т.д.

Редакторская правка касается этого вида написаний:

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>непослушают</i>	<i>не послушают</i>
<i>повекселю</i>	<i>по векселю</i>
<i>аневпублике</i>	<i>а не вь публике</i>
<i>оттого</i>	<i>от того</i>
<i>ябы</i>	<i>я бы</i>
<i>анетак</i>	<i>а не так</i>
<i>абыло</i>	<i>а было</i>
<i>таперета</i>	<i>тапере-то</i>
<i>атолько</i>	<i>а только</i>
<i>аежели</i>	<i>а ежели</i>

Написание, имеющее свои архаические корни, подвергается редакторской правке в связи с тем, что этого требовала норма XIX века.

Фонетические написания слов, преобладавшие над всеми прочими в текстах XVIII в., противоречили закреплённому морфологическому принципу русской орфографии и, соответственно, подвергались редакторской правке.

1) в области гласных:

а) аканье: *мадели, карабли, матарыгу, кали, салдать*, и т. д.;

б) иканье: *тонинькимъ, низинькихъ, молодинкой* и т. д.

2) в области согласных:

а) озвончение: *прозбы, зделать, згребать, збрасывать* и т. д.;

б) оглушение: *искупцовъ, блиско, Безборотке* и т.д.;

в) аккомодация: *случитца, осмотритца, охотитца* и т. д.

г) упрощение групп согласных: *солдацкаго*.

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>мадели</i>	<i>модели</i>
<i>карабли</i>	<i>корабли</i>
<i>матарыгу</i>	<i>мотарыгу</i>
<i>кали</i>	<i>коли</i>
<i>салдать</i>	<i>солдать</i>

<i>ладна</i>	<i>ладно</i>
<i>тонинькимъ</i>	<i>тоненькимъ</i>
<i>низинькихъ</i>	<i>низенькихъ</i>
<i>молодинкой</i>	<i>молоденькой</i>
<i>прозбы</i>	<i>просьбы</i>
<i>зделать</i>	<i>сдѣлать</i>
<i>згребать</i>	<i>сгребать</i>
<i>збрасывать</i>	<i>сбрасывать</i>
<i>искупцовъ</i>	<i>изъ купцовъ</i>
<i>блиско</i>	<i>близко</i>
<i>Безборотке</i>	<i>Безбородкѣ</i>
<i>случитца</i>	<i>случитъся</i>
<i>осмотритца</i>	<i>осмотрѣться</i>
<i>солдацкаго</i>	<i>солдатскаго</i>

Написание буквы *i* («и десятиричное») в текстах П.А. Демидова также можно квалифицировать как фонетическое, поскольку звуковые значения данных букв совпали еще в старославянском языке. Использование этих графем выглядит непоследовательным: для писцов XVIII века в написании слов буква *и* и буква *i* являются графическими вариантами, только в обозначении чисел данные буквы употреблялись в соответствии с их истинными числовыми значениями [Иванова 2008: 84]. Например, *Юлѣи Июль*. Чаще всего писец использовал только букву *и*: *гераниум, Академии художествъ, Вкрикъ камисариате, божие*.

Правка редактора сводилась к последовательной замене букв *и* на *i* в соответствующих позициях: *гераниумъ, Академиі художествъ, Въ Кригсъ-комисариатѣ, Божіе*.

Написание *h* (ять) в письмах П. А. Демидова. В текстах XVIII века отмечаются следующие написания:

1) этимологически верное написание: *послѣ, обрѣзовать, бѣля, подрѣзовать, болѣя* и т.д.;

2) фонетическое написание (*e* вместо *h*): *делаемъ, примечай, сметы, безделица, сосед, резво* и т. д.;

3) гиперкорректное написание (*h* вместо *e*): *мhду*, *будh*, *мhжду*, *увеселhния*, *понежh* и т.д.

В этом случае редакторская правка касается второго и третьего видов написания. Обозначим эти случаи:

Письма П.А.Демидова	«Русский архив»
<i>чемъ</i>	<i>чhмъ</i>
<i>народе</i>	<i>народh</i>
<i>делить</i>	<i>дhлить</i>
<i>увидеть</i>	<i>увидhть</i>
<i>решетки</i>	<i>рhиетки</i>
<i>семячекъ</i>	<i>сhмячек</i>
<i>детямъ</i>	<i>дhтям</i>
<i>посейте</i>	<i>посчhйте</i>
<i>летним</i>	<i>лhтним</i>
<i>всехъ</i>	<i>всчхъ</i>

Письма П.А.Демидова	«Русский архив»
<i>мhжду</i>	<i>между</i>
<i>бhс</i>	<i>безъ</i>
<i>Лебhдева</i>	<i>Лебедева</i>
<i>увеселhния</i>	<i>увеселения</i>
<i>мhду</i>	<i>меду</i>
<i>берhжно</i>	<i>бережно</i>
<i>понежh</i>	<i>понеже</i>
<i>бhзсильный</i>	<i>безсильный</i>
<i>берhски</i>	<i>березки</i>
<i>надлhжитъ</i>	<i>надлежитъ</i>

Поскольку этимологически верное написание *h* было кодифицировано именно в XIX в., то редактор как представитель этой эпохи правил все случаи неверного использования *h*.

Написание *Ъ* в конце слова. В текстах XVIII века отмечаются следующие написания:

1) верное написание с точки зрения нормы XIX в. (на конце слов): *воздухъ, стануть, тонинькимъ, онъ, аршинъ* и т.д.;

2) неверное написание с точки зрения нормы XIX в.: *чтоб, от, расположил, течениев, гераниум* и т.д. В свою очередь это написание связано с предшествующей письменной традицией, а именно: с использованием выносных букв, при которых *Ъ* не выносился.

3) гиперкорректное написание (с точки зрения XIX в.) после шипящих на конце слова: *пропадешъ, хошъ, уладишъ, нашъ, мышъ* и т. д.

Здесь правка касается второго и третьего случаев.

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>чтоб</i>	<i>чтобъ</i>
<i>гераниум</i>	<i>гераниумъ</i>
<i>предавал</i>	<i>предавалъ</i>
<i>пленных</i>	<i>пл^hнныхъ</i>
<i>летним</i>	<i>л^hтнимъ</i>
<i>також</i>	<i>такожъ</i>
<i>вашим</i>	<i>вашимъ</i>
<i>проденут</i>	<i>прод^hнутъ</i>
<i>пожаловал</i>	<i>пожаловалъ</i>

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>пропадешъ</i>	<i>пропадешь</i>
<i>пронюхаешъ</i>	<i>пронюхаешь</i>
<i>уладишъ</i>	<i>уладишь</i>
<i>хошъ</i>	<i>хошь</i>
<i>нашъ</i>	<i>нашь</i>
<i>тешъ</i>	<i>тѣшь</i>
<i>мышъ</i>	<i>мышь</i>
<i>сушъ</i>	<i>сушь</i>
<i>оставляешъ</i>	<i>оставляешь</i>

Орфографическая норма, закреплённая Я.К. Гротом, диктовала постановку *Ъ* в конце слова. И редактору, как представителю своей эпохи, было необходимо исправлять все случаи неверного написания.

В письмах П.А. Демидова отмечается гиперкорректное с точки зрения XIX в. написание *Ъ* в середине слова: *продолъжаетъ*, *притѣти*, *възыскано*, *предѣков*, *въспомощельствовать*. Обратим внимание на то, что исторически обусловленным является написание *Ъ* и между согласными. Это своеобразный рефлекс действия очень древнего закона открытого слога [Мещерский 1981: 24].

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>предѣковъ</i>	<i>предковъ</i>
<i>продолъжаетъ</i>	<i>продолжаетъ</i>
<i>достинѣство</i>	<i>достоинство</i>
<i>уполномоченныхъ</i>	<i>уполномоченныхъ</i>
<i>въспомоществовать</i>	<i>вспомоществовать</i>
<i>конѣфискаци</i>	<i>конфискациѳ</i>
<i>притѣти</i>	<i>притѣти</i>
<i>възыскано</i>	<i>взыскано</i>
<i>конѣфирмаци</i>	<i>конформациѳ</i>
<i>отѣдала</i>	<i>отдала</i>

Обозначение мягкости предшествующего согласного. В текстах XVIII века встречаются следующие написания:

1) обозначение с помощью мягкого знака: *генеральской, сиятельства, удивительнее, радетьельныя, сколько и т. д.*;

2) пропуск *ь* в соответствующей позиции, что было связано с ещё одной архаической особенностью графики – использованием выносных букв, при написании которых *ь* не выносился: *сумнительно, дѣтми, болше, столко, Вулфа и т.д.*;

3) написание *ь* после *р*. Возможно, оно связано с особенностями московского произношения: *смерьти, государьству, государьственнаго, сверьхъ*.

Здесь, также как и в предыдущих случаях, редакторская правка касается второго и третьего видов написания:

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>толко</i>	<i>только</i>
<i>письмо</i>	<i>письмо</i>
<i>малчиков</i>	<i>мальчиков</i>
<i>безделникомъ</i>	<i>бездѣльникомъ</i>
<i>денгами</i>	<i>деньгами</i>
<i>нелзя</i>	<i>нельзя</i>
<i>сколко</i>	<i>сколько</i>
<i>поболше</i>	<i>побольше</i>
<i>свиделствоваль</i>	<i>свидетельствовалъ</i>
<i>Вулфа</i>	<i>Вульфа</i>
<i>смерьти</i>	<i>смерти</i>
<i>государьству</i>	<i>государству</i>
<i>государьственнаго</i>	<i>государственнаго</i>
<i>сверьхъ</i>	<i>сверхъ</i>

Обозначение мягкости согласного на конце слова. В текстах XVIII века отмечаются следующие написания:

1) обозначение мягкости: *отъказались, разсмотреть, згребать, збрасывать, переменять* и т.д.;

2) отсутствие обозначения, связанное с написанием выносных букв, которое не сопровождалось выносом *ь*: *делат, переменялас, посылат, хотелос, тапер* и т.д.;

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>посабачус</i>	<i>посабачусь</i>

<i>переменилас</i>	<i>перемени- лась</i>
<i>тапер</i>	<i>таперь</i>
<i>делат</i>	<i>дѣлать</i>
<i>посылат</i>	<i>посылать</i>
<i>разъехалис</i>	<i>разъехались</i>
<i>бросилос</i>	<i>бросилось</i>
<i>хотелос</i>	<i>хотелось</i>
<i>поправилос</i>	<i>поправилось</i>
<i>попродолжус</i>	<i>попродол- жусь</i>

Отдельного комментария требуют случаи **обозначения мягкости ч** в середине и в конце слова. Данное написание встречается редко, но хотелось бы отметить, что этимологически верным считается написание *ь* после *ч*, однако норма XIX века диктовала постановку *ѣ* в конце фонетического слова. Поэтому в письмах П.А. Демидова мы сталкиваемся с этимологически верным, но ненормативным написанием *ь* после *ч*: *Ивановичь*, *высечьь*, *Яковлевичь*, *Игнатъевичь* и др.

Редактор «Русского архива» П.И. Бартенев последовательно заменяет *ь* на *ѣ* по общему правилу обозначения конца слова:

Письма П.А. Де- мидова	«Русский ар- хив»
<i>Ивановичь</i>	<i>Ивановичѣ</i>
<i>высечьь</i>	<i>высечьѣ</i>
<i>Яковлевичь</i>	<i>Яковлевичѣ</i>
<i>Игнатъевичь</i>	<i>Игнатъевичѣ</i>
<i>Григорьевичь</i>	<i>Григорье- вичѣ</i>

Что касается использования **букв ѣ и ѣ** в качестве **разделительного твердого и разделительного мягкого знака**, то стоит сказать, что в текстах отмечаются случаи как их написания, так и их отсутствия в данной позиции, но последнее встречается крайне редко, что может свидетельствовать о большей последовательности в данном случае, чем в других:

1) постановка *Ъ* и *Ь*: *отъезде, разъехались, изъяснение; в улье, счастья, курачьих, пьет, Емельяна, сподадьей, здьяконицей, вранье, воскресенье, спесью, Ильине;*

2) пропуск *Ъ* и *Ь*: *отездъ, Емелянушка.*

Редакторская правка касается только второго случая:

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>отездъ</i>	<i>отъезд</i>
<i>Емелянушка</i>	<i>Емельянушка</i>

Использование **заглавных букв** при написании имен собственных весьма непоследовательно в оригинальных текстах П.А. Демидова, что является, скорее, соблюдением традиции [Иванова 2008: 85-86]. Встречается как их использование на письме, так и отсутствие, причем одно и то же слово в разных письмах может быть написано по-разному. В письмах П.А. Демидова с заглавной буквы пишутся, как правило, имена людей: *Миколe, Марке, Иваном*; фамилии: *Каменской, Ситникове*; отчества: *Ивановичь, Демидовичь*; названия городов: *Москва, Питер, Лондон*; заглавная буква используется при вежливом обращении: *Его Высокопревосходительство, Государыня*, но есть и *государыня*. Слова *богъ* и *божеский* пишутся обычно со строчной буквы, но встречается и написание этих слов с заглавной буквы: *Богъ*. Наименования учреждений пишутся с заглавной буквы: *Московской Воспитательной дом, Государственная Юстиць-коллегия, Сенат*. Заверяя своей подписью текст, Демидов, как правило, писал свою фамилию со строчной буквы: *Прокофей демидов*. Названия месяцев в текстах XVIII века пишутся со строчной буквы, но норма XIX в. диктовала их написание с заглавной буквы. Этот случай, как и все остальные случаи непоследовательного использования заглавной буквы, подвергался редакторской правке.

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>Московской Воспитательной домъ</i>	<i>Московскій Воспитательный Домъ</i>
<i>Июль</i>	<i>июле</i>
<i>небожеское</i>	<i>не Божеское</i>
<i>гсдрня</i>	<i>Государыня</i>

<i>исабакинское</i>	<i>и Собакинское [дело]</i>
<i>Академии художествъ</i>	<i>Академіи Художествъ</i>
<i>Вкрикъ камисариате</i>	<i>Въ Кригсъ-комисариатѣ</i>
<i>божие</i>	<i>Божіе</i>

В письмах П.А. Демидова отмечено значительное количество **сокращений** при написании слов. Они весьма последовательны и касаются ряда однокоренных слов: *гсдрь* (*гсдрство*, *гсдрственнымъ*) – встречается более 10 раз, *гсдн* (*гсда*) – встречается более 20 раз, *млть* (*млстивый*) – встречается более 5 раз; *мсце* (месяце), *члвк* (человек), *Гсди* (господи), однокоренные слова если и встречаются, то пишутся целиком, без использования сокращений; есть сокращения типа: *ру* (рублей), *ко* (копеек). Сокращения с пропуском гласных букв и некоторых согласных имеет давнюю традицию, сложившуюся еще в уставном письме. Титлование слов являлось не переменным атрибутом кириллического архаического текста. Конечно, все эти виды сокращений подвергались активной правке редактора. В случае возможных сокращений, ставших, очевидно, традиционными в XIX в., редактор мог его оставить, сделав более полным, но также мог удалить его совсем, написав слово без сокращения.

Письма П.А. Демидова	«Русский архив»
<i>мсце</i>	<i>мѣсяцѣ</i>
<i>гсдрь</i>	<i>государь</i>
<i>гсдрственнымъ</i>	<i>государственнымъ</i>
<i>млстивая</i>	<i>милостивая</i>
<i>Гсдрня</i>	<i>Государыня</i>
<i>гсда</i>	<i>господа</i>
<i>члвка</i>	<i>человѣка</i>
<i>1 ру</i>	<i>1 рублю</i>
<i>15 ко</i>	<i>15 коп.</i>

В хо-
лиза
орфо-

де ана-
графико-
графи-

ческих маркёров несовпадений выявлены закономерности в редакторской правке, которую последовательно вносил П.И. Бартнев, готовя к публикации письма П.А. Демидова.

Редакторской правке **подвергались**:

1) архаическое слитное написание служебных частей речи с самостоятельными;

2) фонетические написания слов;

3) фонетическое и гиперкорректное написание *h* в корнях слов и флексиях;

4) написание *Ъ* в середине слова и отсутствие *Ъ* на конце слов;

5) написание *Ъ* после шипящих;

6) отсутствие *Ь* в середине и в конце слова для обозначения мягкости предшествующего согласного;

7) непоследовательное использование заглавных букв;

8) использование титлования при сокращении слов.

Таким образом, выявленные особенности в редактировании текстов XVIII века свидетельствуют о системном характере правки. Редактор, безусловно, знал тенденции орфографической нормы XIX века и руководствовался ими при издании эпистолярных источников XVIII века. Можно говорить о том, что к концу XIX века наметились закономерности в области литературного редактирования, и редактор вполне сознательно вносил соответствующие изменения в текст.

Литература

Иванова Е.Н. Графика и орфография писем А. Демидова // Скоропись XVIII-начала XIX века на Южном Урале и в Зауралье: лингвистика текста. – Челябинск, 2008.

Мещерский Н.А. История русского литературного языка. – Л., 1981.

Шикман А.П. Деятели отечественной истории. Биографический справочник. – М, 1997.

©Вайсова А.А., 2011

©Иванова Е.Н., 2011